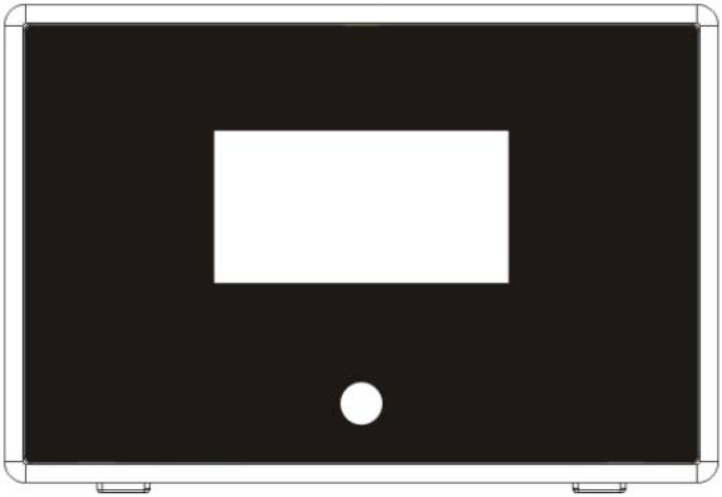
SAILOR® SA-10

TUNER ADAPTER DAB&DAB+/UKW

SYNTONISEUR ADAPTATEUR DAB&DAB+/FM

SINTONIZZATORE ADATTATORE DAB&DAB+/FM



GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Beschreibung sorgfältig durch
und heben Sie sie für spätere Informationen auf.

MANUEL D'UTILISATION

Nous vous prions de lire attentivement ce manuel
et de le conserver comme future référence.

MANUALE D'USO

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale
e di conservarlo come futuro riferimento.

CE

INHALTSVERZEICHNIS

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN 4
FERNBEDIENUNG 4
ERSTE SCHRITTE 5
MODUS 6
DAB-RADIO 6
MENÜTASTE 6
EINSTELLUNGEN 7
SLEEP 8
WECKER 8
INFORMATIONEN ANZEIGEN 9
SENDERSPEICHER EINSTELLEN 10
SENDERSPEICHER AUFRUFEN 10
UKW-RADIO 10
MENÜTASTE 10
MANUELLE SENDERSUCHE 11
AUTOMATISCHE SENDERSUCHE 11
INFORMATIONEN ANZEIGEN 11
SENDERSPEICHER EINSTELLEN 11
SENDERSPEICHER AUFRUFEN 11

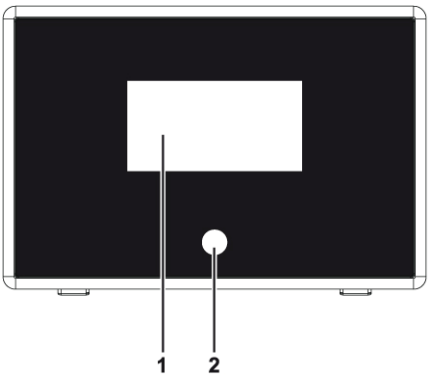
SOMMAIRE

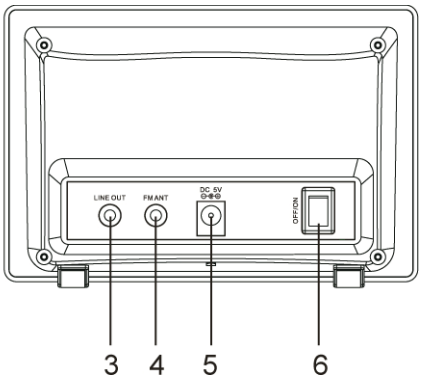
EMPLACEMENT DES COMMANDES 12
TÉLÉCOMMANDE 12
PREMIÈRE UTILISATION DE LA RADIO 13
MODE 14
FONCTIONNEMENT DU MODE DAB 14
TOUCHE MENU 14
RÉGLAGES 15
TOUCHE DE MISE EN VEILLE 16
TOUCHES D'ALARME 16
AFFICHAGE DES INFORMATIONS 17
STATIONS PRÉRÉGLÉES 18
CHARGEMENT DES STATIONS PRÉRÉGLÉES 18
FONCTIONNEMENT EN MODE FM 18
TOUCHE MENU 18
TOUCHES DE SYNTONISATION MANUELLE 19
TOUCHES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE 19
AFFICHAGE DES INFORMATIONS 19
PRÉRÉGLAGE DES STATIONS 19
CHARGEMENT DES STATIONS PRÉRÉGLÉES 19

INDICE

UBICAZIONE DEI COMANDI 20
TELECOMANDO 20
PRIMA ACCENSIONE 21
MODALITÀ 22
FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ RADIO DAB 22
TASTO MENU 22
IMPOSTAZIONI 23
TASTO SLEEP 24
TASTO ALARM 24
INFORMAZIONI SUL DISPLAY 25
STAZIONI PREIMPOSTATE 26
SELEZIONARE LE STAZIONI PREIMPOSTATE 26
FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ RADIO FM 26
TASTO MENU 26
TASTI PER LA SINTONIZZAZIONE MANUALE 27
TASTI PER LA RICERCA AUTOMATICA 27
INFORMAZIONI SUL DISPLAY 27
STAZIONI PREIMPOSTATE 27
SELEZIONARE LE STAZIONI PREIMPOSTATE 27

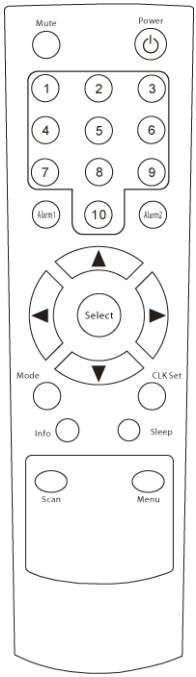
BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN





1. LCD Display
2. IR Sensor
3. Klinkensteckerbuchse
4. Antenne
5. Stromanschluss
6. Ein/Aus-Schalter

Fernbedienung:



1. **Power:** Ein- und ausschalten (Standby)
2. **Mute:** Stummschaltung
3. **Mode:** DAB und UKW umschalten
4. **Scan:** Sendersuche DAB und UKW
5. **Info:** Informationen anzeigen
6. **1-10:** Zifferntasten für Senderspeicher
7. **Alarm1/2:** Alarm einstellen
8. **Menu:** Einstellungsmenü aufrufen
9. **▲/ ▼:** Mit ▲ Lautstärke erhöhen, mit ▼Lautstärke verringern
10. **◀ :** Vorherigen Sender, Frequenz oder Option aufrufen
11. ▶ : Nächsten Sender, Frequenz oder Option aufrufen
12. **Select:** Auswahl- und Bestätigungstaste
13. **CLK Set:** Uhrzeit einstellen
14. **Sleep:** Sleeptimer einstellen

Erste Schritte

1. Schließen Sie das Radio über das Netzteil an der Steckdose an und schalten Sie es mit dem Hauptschalter auf der Rückseite ein, folgende Anzeige erscheint im Display:

   Im Standby-Modus zeigt die Uhr „00:00" an.
2. Beim ersten Einschalten des Radios mit der Fernbedienung erhalten Sie folgende Anzeige

   für verfügbare Digitalsender.

   Nach der automatischen Sendersuche wird der erste Sender (in alphabetischer Reihenfolge) wiedergegeben.
3. Mit "Power" schalten Sie das Radio aus (Standby-Modus), die Hintergrundbeleuchtung erlischt.

   Tipps: 1. Die Hintergrundbeleuchtung erlischt ebenfalls nach 20 Sekunden, wenn keine weitere Taste gedrückt wird. Mit einer beliebigen Taste aktivieren Sie das Radio wieder.
   2. Nach Rückstellung des Radios zu den Werkseinstellungen begibt sich das Radio in den letzten Betriebsmodus.

Modus

1. Das Radio hat zwei Betriebsmodi:
   • DAB-Radio
   • UKW-Radio
2. Mit "Mode" schalten Sie zwischen UKW und DAB um.

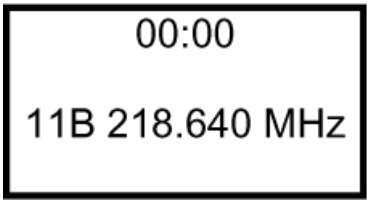
DAB-Radio

1. Drücken Sie "Mode", bis im Display ein DAB-Sender angezeigt wird.
2. Ist kein DAB-Sender gespeichert, so wird automatische die DAB-Sendersuche gestartet.
3. Nach der automatischen Sendersuche wird der erste Sender (in alphanumerischer Reihenfolge) wiedergegeben.
4. Waren bereits DAB-Sender gespeichert, so wird der zuletzt eingestellte Sender wiedergegeben.

Menütaste
Mit dem Menü konfigurieren Sie die Einstellungen des DAB-Radios.
Drücken Sie "Menu", dann drücken Sie ◀ oder ▶ zur Auswahl von:
• Manuelle Sendersuche
• Kontrast
• Rückstellung
• Softwareversion

■ Automatische Sendersuche
1. Alle Kanäle von 5A bis 13F werden durchsucht.
2. Halten Sie "Scan" für die automatische Sendersuche gedrückt.

■ Manuelle Sendersuche
1. Drücken Sie "Menu", um die manuelle Sendersuche aufzurufen.
2. Drücken Sie "Select" zur Bestätigung der manuellen DAB-Sendersuche; im Display sehen Sie:



3. Drücken Sie ◀ oder ▶, um die Frequenzen zu durchlaufen.
4. Die Sender werden automatisch im Frequenzband empfangen.
5. Wird ein Sender empfangen, so wird er angezeigt. Drücken Sie "Select", um die Senderliste aufzurufen.
6. Drücken Sie "Select", um den gewünschten Sender einzustellen.
7. Wiederholen Sie die Schritte 1-6, um einen anderen Sender einzustellen.

Einstellungen

Ihnen stehen 3 Optionen zur Auswahl:
- Kontrast
- Rückstellung
- Softwareversion

■ Kontrast
1. Wählen Sie "Kontrast".
2. Wählen Sie "1" bis "5" als Einstellung.

■ Rückstellung
Das DAB-Radio kann jederzeit auf die Werkseinstellungen zurückgestellt werden. Nach der Rückstellung erfolgt automatisch eine automatische Sendersuche.
1. Wählen Sie "Rückstellung".
2. Drücken Sie "Select", um die Rückstellung zu bestätigten.

Hinweis: Alle personalisierten Einstellungen werden gelöscht, einschließlich Senderspeicher und Weckzeiten.

■ Softwareversion
1. Drücken Sie ◀ oder ▶ zur Anzeige der Softwareversion.

Hinweis: Zum Verlassen des Einstellungsmenüs drücken Sie erneut "Menu".

Sleep

Hier stellen Sie den Sleeptimer ein.

1. Drücken Sie "Sleep" zur Anzeige der automatischen Abschaltzeit.

2. Zum Einstellen des Sleeptimers halten Sie "Sleep" gedrückt, dann drücken Sie ◀ oder ▶, um die Zeit einzustellen (AUS, 10, 30, 60, 90 Minuten). Anschließend drücken Sie "Select" zur Bestätigung.

3. Zum Ausschalten der automatischen Abschaltung wählen Sie OFF (AUS).

Wecker

Hier stellen Sie die Weckzeit ein oder überprüfen die eingestellte Weckzeit.

1. Drücken Sie "Alarm1/2" zur Anzeige von:

Als Weckton stehen Ihnen "TON 1" und "TON 2" zur Verfügung.

2. Halten Sie "Alarm1/2" gedrückt, um den Wecker einzustellen.

3. Drücken Sie ◀ oder ▶ zur Auswahl von "Aus", "Summer", "DAB" oder "UKW" zum Wecken. Sie können "Summer 1", "Summer 2" oder "DAB/UKW Senderspeicher" als Weckton wählen.
   Hinweis: Bei Auswahl von DAB als Weckton, jedoch keinem gespeicherten DAB-Sender, werden Sie mit dem Summer geweckt.
4. Nach der Auswahl des Wecktons wählen Sie die Weckfrequenz:
   Täglich: Sie werden täglich geweckt.
   Wochentags: Sie werden an jedem Wochentag (montags bis freitags) geweckt.
   Wochenende: Sie werden samstags und sonntags geweckt.
   Einmal: Sie werden nur einmal geweckt.
5. Zum Einstellen der Stunden drücken Sie ◀ oder ▶, dann bestätigen Sie mit "Select". Anschließend stellen Sie die Minuten ein.
6. Drücken Sie ◀ oder ▶, um die Minuten einzustellen, dann bestätigen Sie mit "Select".
7. Zum Einstellen der Alarmlautstärke drücken Sie ◀ oder ▶.
8. Nach Beendigung der Einstellungen ist der Alarm aktiviert.
9. Zum Deaktivieren des Weckers drücken Sie wieder die Alarmtaste.

Informationen anzeigen
Während des Hörens von DAB-Sendern können Sie auf der unteren Displayzeile Informationen anzeigen. Diese werden vom Sender übertragen. Mit "Info" durchlaufen Sie die Anzeigen im DAB-Modus oder UKW-Modus mit RDS-Empfang.

- Dynamic Label Segment (DLS): Informationen in Laufschrift, die vom Sender übertragen werden; Informationen können der Sendername, Interpret oder Musiktitel sein, auch der Name des DJs oder Kontaktinformationen zum Sender
- Frequenz: z.B. 174.928 MHz
- Sendername
- Uhrzeit und Datum: durch Sender übertragen
- Programmtyp (PTY): Anzeige der Art des Programms, beispielsweise "Popmusik"
- Audioformat: beispielsweise Stereo 192 kbps.

Senderspeicher einstellen
Hier werden Sender für einfachen Zugriff gespeichert. Bis zu 10 DAB-Sender können gespeichert werden.
1. Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
2. Halten Sie die Nummer des Senderspeichers (1-10) für den Sender gedrückt.
3. Im LCD-Display wird "Preset X Saved" angezeigt und der Sender ist unter dem entsprechenden Speicher abgelegt.

Senderspeicher aufrufen
Zum Aufrufen eines gespeicherten Senders gehen Sie wie folgt vor:
1. Drücken Sie die Senderspeichernummer (1-10) des gewünschten Senders, damit ruft das DAB-Radio den entsprechenden Sender auf.
2. Ist in diesem Senderspeicher keine Frequenz abgelegt, so wird im LCD-Display, "Preset X Free" angezeigt.

UKW-Radio

1. Schalten Sie das Radio ein.
2. Ist es bereits im Standby-Modus, so drücken Sie einfach "Power".
3. Drücken Sie "Mode", bis der UKW-Modus im LCD-Display angezeigt wird.

Menütaste
Mit dem Menü konfigurieren Sie die Einstellungen des UKW-Radios.
Drücken Sie "Menu", dann drücken Sie oder zur Auswahl von:
- Kontrast
- Rückstellung
- Softwareversion

Drücken Sie „Select" zum Umschalten zwischen "Mono" und "Auto".
Bei Empfang eines Stereosignals wird der Sender in Stereo wiedergegeben, anderenfalls in Mono.

■ Softwareversion und Rückstellung entsprechen den Ausführungen unter DAB-Radio.

Manuelle Sendersuche
Zur manuellen Sendersuche gehen Sie wie folgt vor:
1. Drücken Sie ◀ oder ▶.
2. Drücken Sie ◀, um im Frequenzband mit 0,05-MHz-Schritten abwärts zu suchen.
3. Drücken Sie ▶, um im Frequenzband mit 0,05-MHz-Schritten aufwärts zu suchen.

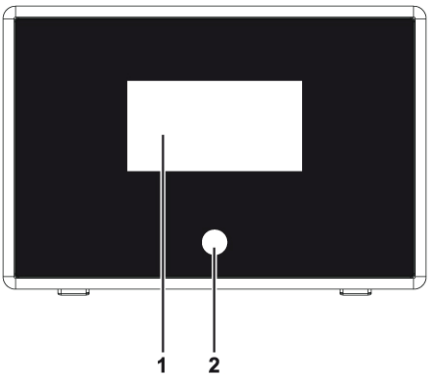
Automatische Sendersuche
Hier können Sie UKW-Sender automatisch suchen.
1. Drücken Sie "Scan", damit durchsucht das Radio das Frequenzband in 0,05-MHz-Schritten, bis ein Sender gefunden wurde.
2. Zur Unterbrechung der automatischen Sendersuche drücken Sie erneut ◀ oder ▶.

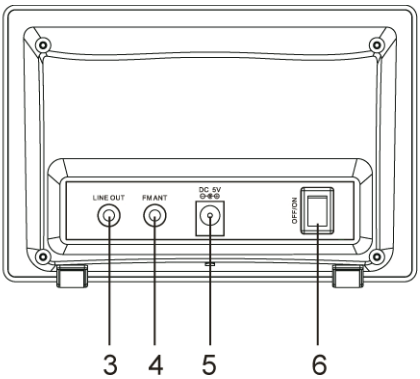
Informationen anzeigen
Während des Hörens von UKW-Sendern mit RDS-Informationen können Sie auf der unteren Displayzeile Informationen anzeigen:
- Informationen
- Audioformat
- Programmtyp (PTY): Anzeige der Art des Programms, beispielsweise "Popmusik"
- Radiotext: Informationen in Laufschrift, die vom Sender übertragen werden Informationen können der Sendername, Interpret oder Musiktitel sein, auch der Name des DJs oder Kontaktinformationen zum Sender.
- Uhrzeit und Datum.

Senderspeicher einstellen
Hier werden Sender für einfachen Zugriff gespeichert. Bis zu 10 UKW-Sender können gespeichert werden.
Die Einstellung erfolgt, wie unter DAB-Radio beschrieben.

Senderspeicher aufrufen
Die Einstellung erfolgt, wie unter DAB-Radio beschrieben.

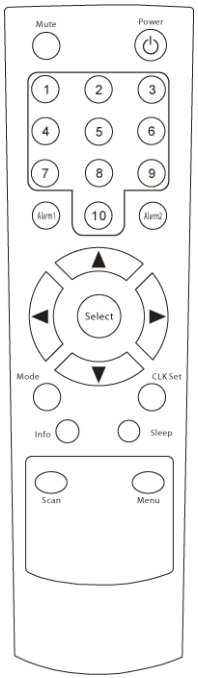
EMPLACEMENT DES COMMANDES





1. Afficheur LCD
2. Fenêtre IR
3. Sortie ligne
4. Antenne
5. Prise d'alimentation DC
6. On/Off

Télécommande :



1. **Power :** pour commuter en mode de veille
2. **Mute :** pour couper le volume audio
3. **Mode :** appuyer sur cette touche pour commuter entre le mode DAB et le mode FM
4. **Scan :** appuyer sur cette touche pour balayer les stations DAB ou FM.
5. **Info :** appuyer sur cette touche pour afficher les informations
6. **1-10 :** touches numériques pour mémoriser et rappeler les fonctions
7. **Alarm1/2 :** appuyer sur cette touche pour régler l'alarme
8. **Menu :** appuyer sur cette touche pour les paramètres du menu
9. **▲/ ▼:** appuyer sur ▲ pour monter le son et sur ▼ pour le baisser
10. **◀ :** appuyer sur cette touche pour faire défiler la station, la fréquence ou l'option précédentes
11. **▶ :** appuyer sur cette touche pour faire défiler la station, la fréquence ou l'option suivantes
12. **Select:** appuyer sur cette touche pour valider l'opération
13. **CLK Set:** maintenir l'appui sur cette touche pour régler l'heure
14. **Sleep:** maintenir l'appui sur cette touche pour régler le temps de veille

Première utilisation de la radio

1. Connecter la radio au secteur en utilisant un adaptateur et brancher l'interrupteur principal situé sur le dos du boîtier, l'affichage suivant apparaît :

   Puis elle entre en mode de vieille avec l'horloge de défaut à "00:00".
2. Lorsque la radio est alimentée pour la première fois avec la RC, elle commence la recherche

   des stations radio numériques disponibles.

   Quand le balayage est complété, la première station (par ordre alphabétique) commence à diffuser.
3. Appuyer une fois sur la touche "POWER", la radio commute du mode actif en mode de veille et le rétroéclairage s'éteint.

   Conseils: 1. Le rétroéclairage s'éteint automatiquement si aucune opération n'est effectuée pendant 20 secondes. Appuyer sur une touche quelconque pour activer la radio.
   2. Si vous étiez à l'écoute d'une station radio DAB avant d'effectuer un reset aux valeurs de défaut, cette dernière sera sélectionnée à la fin de ce reset.

Mode

1. La radio DAB possède deux modes de fonctionnement :
   • DAB
   • FM
2. Appuyer sur la touche "Mode" pour sélectionner FM/DAB.

Fonctionnement du Mode DAB

1. Appuyer sur la touche "Mode" jusqu'à ce que la station DAB s'affiche.
2. Si aucune station DAB n'a émis auparavant, un "balayage complet" des stations DAB démarre automatiquement.
3. À la fin du balayage et si des stations ont été trouvées, la liste de ces stations s'affiche par ordre alphanumérique et la première station est diffusée.
4. Si vous étiez à l'écoute d'une station DAB avant d'effectuer le balayage, cette dernière sera sélectionnée dès le retour en mode DAB.

Touche menu

Le menu vous permet de configurer les paramètres de la radio DAB.

Appuyer sur la touche 'Menu' pour sélectionner les options suivantes, vous pouvez appuyer sur ◀ ou sur ▶ pour sélectionner :

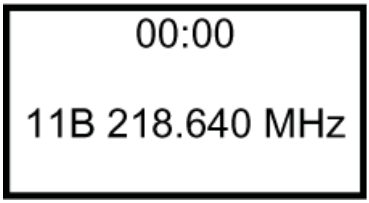
- Syntonisation manuelle
- Réglages contraste
- Reset du système
- Version du logiciel

■ Balayage complet

1. Réalisation d'un balayage de la station à travers les canaux de 5A à 13F.
2. Maintenir appuyée la touche "Scan" pour effectuer un "Balayage complet".

■ Syntonisation manuelle

1. Appuyer sur la touche 'Menu' pour une "Syntonisation manuelle".
2. Appuyer sur "Select" pour valider, la radio DAB démarre une "Syntonisation manuelle" et l'écran affiche :



3. Appuyer sur la touche ◄ ou ►, pour faire défiler les fréquences.
4. La radio peut recevoir automatiquement les stations dans la bande de fréquences disponible.
5. Si la radio reçoit la station sur ce canal de fréquence, les stations s'affichent. Appuyer ensuite sur "Select" pour entrer dans la liste des stations.
6. Appuyer sur "Select" pour sélectionner la station que vous souhaitez écouter.
7. Répéter les points 1-6 pour régler une autre fréquence de canal.

Réglages

Vous pouvez sélectionner 3 options :
• Contraste
• Reset du système
• Version du logiciel

■ Contraste
1. Sélectionner "Contrast".
2. Sélectionner les valeurs de "1" à "5" à votre choix.

■ Reset du système
La radio DAB Radio peut être restaurée à ses paramètres de défaut à n'importe quel moment, lorsqu'un reset a été effectué, la radio DAB commence automatiquement un balayage complet.
1. Sélectionner "System reset".
2. Appuyer sur "Select" pour effectuer un reset.

Remarque: à la fin de cette opération certaines informations stockées, telles que les stations préréglées, sont effacées. L'alarme est désactivée.

■ Version du logiciel
1. Appuyer sur la touche ◄ ou ► pour afficher la version du logiciel.

Remarque: pour quitter la configuration, appuyer sur la touche 'MENU'.

Touche de mise en veille

L'appui sur cette touche vous permet de régler le temps de mise en veille.

1. Appuyer sur la touche 'Sleep' pour vérifier le temps de mise en veille.

2. Si vous souhaitez régler le temps de mise en veille, Maintenir appuyée la touche "Sleep" et appuyer sur ◀ ou ▶ pour le régler (OFF 10 30 60 90) ; appuyer ensuite sur 'Select' pour valider.

3. Pour annuler le temps de veille, régler de nouveau le temps de mise en veille et sélectionner (OFF) .

Touches d'alarme

Elles permettent de régler et de vérifier le temps d'alarme.

1. Appuyer sur la touche 'Alarm1/2 ' pour vérifier les réglages, tels que :

Pour régler le bip sonore, vous disposez de deux tonalités à votre choix : "TONE 1" et "TONE 2".

2. Pour régler les paramètres d'alarme, maintenir appuyé "alarm 1/2".

3. Appuyer sur la touche ◀ ou ▶ pour sélectionner "OFF/Bip/DAB/FM"
   Vous pouvez sélectionner "Beep tone type 1 or 2" ou bien "DAB/FM preset station" pour faire fonction de tonalité d'alarme.
   Remarque : si vous sélectionnez la source sonore DAB sans recevoir aucune station DAB, la tonalité du bip de défaut s'active.
4. Après avoir sélectionné la tonalité sonore, vous pouvez régler le délai d'alarme comme ci-dessous :
   Tous les jours – alarme tous les jours
   Toutes les semaines : Lundi->Vendredi – alarme du lundi au vendredi
   Weekend : Samedi -> Dimanche – alarme pour le weekend
   Une fois – seulement une fois.
5. Vous pouvez régler les chiffres de l'"Heure" pour rétablir l'heure. Pour ce faire, appuyer sur la touche ◀ ou ▶ puis appuyer sur 'Select' pour valider. Régler ensuite les "Minutes".
6. Pour régler les minutes appuyer sur la touche ◀ ou ▶ et appuyer sur 'Select' pour valider.
7. Pour régler le volume de l'alarme, appuyer sur la touche ◀ ou ▶.
8. À la fin des réglages, l'alarme sera active.
9. Pour invalider l'alarme, appuyer de nouveau sur la touche Alarme.

Affichage des informations

Durant l'écoute d'une station radio DAB, vous pouvez changer l'information affichée à la deuxième ligne de l'afficheur LCD. Plusieurs types d'informations envoyées par l'émetteur peuvent s'afficher. Pour changer l'information affichée, appuyer sur 'INFO' lorsque la radio est en mode DAB ou en mode FM accordé sur une station RSD.

- Dynamic Label Segment (DLS) (Segment d'étiquetage dynamique) - Il s'agit d'un texte d'informations défilant fourni par l'émetteur. Ces informations peuvent comprendre le nom de l'artiste, le titre du morceau, le nom du DJ ou les coordonnées de la station radio.

- Fréquence canal -ex.:174.928MHz.

- Nom du groupe.

- Heure et Date – fournies par l'émetteur.

- Type de programme (PTY) – affiche le type de programme de la station, par exemple 'POP Music'.

- Format audio – ex. Stéréo 192Kpbs.

Stations préréglées
La fonction de préréglage vous permet de mémoriser vos stations favorites pour pouvoir les sélectionner rapidement par la suite. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations radio DAB dans la mémoire de la radio.
1. Sélectionner la station que vous souhaitez mémoriser comme station préréglée.
2. Maintenir appuyée la touche de mémoire (1-10) pour mémoriser la station sélectionnée que vous souhaitez sauvegarder dans la mémoire.
3. L'afficheur LCD indiquera "Preset X Saved". La station est maintenant sauvegardée avec succès dans le numéro de préréglage sélectionné.

Chargement des stations préréglées
Pour récupérer la station préréglée dans la mémoire :
1. Appuyer sur la touche de mémoire (1-10) pour sélectionner les stations que vous souhaitez écouter, la radio DAB syntonisera de nouveau la station préréglée sélectionnée.
2. Si vous n'avez mémorisé aucune station, l'afficheur LCD indiquera 'Preset X Free'.

Fonctionnement en mode FM

1. Allumer la radio.
2. Si celle-ci est en mode de veille, appuyer simplement sur la touche de veille.
3. Appuyer sur la touche Mode jusqu'à ce que le mode FM s'inscrive à l'afficheur LCD.

Touche Menu
Le menu vous permet de configurer les réglages pour la radio DAB.
Appuyer sur la touche 'Menu' pour sélectionner les options suivantes :
- Réglages contraste
- Reset du système
- Version du logiciel

Appuyer sur la touche "Select" pour sélectionner le format Mono ou Auto.
Si la radio reçoit le signal stéréo, elle diffusera en stéréo. Autrement, elle émettra en mono.

- Pour la version de logiciel et le reset du système, faire référence aux indications contenues dans le chapitre DAB ci-dessus.

Touches de syntonisation manuelle
L'appui sur ces touches permet de changer de station :
1. Appuyer sur la touche ◀ ou ▶.
2. Appuyer sur ◀ pour augmenter la fréquence par intervalles de 0,05MHz.
3. Appuyer sur ▶ pour diminuer la fréquence par intervalles de 0,05MHz.

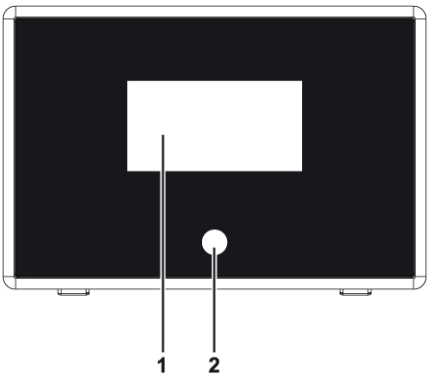
Touches de balayage automatique
L'appui sur ces touches permet d'effectuer un balayage automatique des stations FM.
1. Appuyer sur la touche "Scan", balayer les stations par intervalles de 0,05 MHz jusqu'à ce qu'une station soit trouvée.
2. Pour arrêter un balayage automatique en cours, appuyer une autre fois sur la touche ◀ ou ▶.

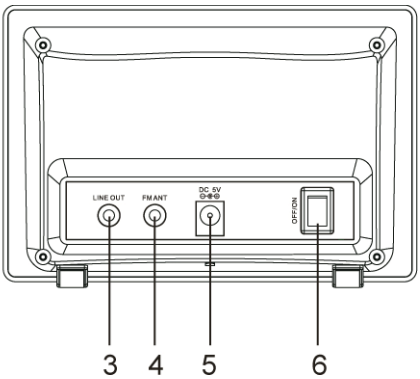
Affichage des informations
En cours d'écoute d'une station FM, vous pouvez changer l'information affichée à la deuxième ligne de l'écran LCD en appuyant sur la touche 'INFO'.
Si la radio est en mode FM mode, elle reçoit les informations Radio Data System (RDS), qui comprennent :
- Informations
- Format audio
- Type programme (PTY) – affichage du type de programme de la station, par exemple 'POP Music'
- Texte radio – texte défilant contenant les informations fournies par l'émetteur. Ces informations peuvent concerner le nom de l'artiste, le titre du morceau, le nom du DJ ou les coordonnées de la station radio
- La date et l'heure actuelles.

Préréglage des stations
La fonction de préréglage permet de mémoriser vos stations favorites pour pouvoir les sélectionner rapidement par la suite. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations radio FM dans la mémoire de la radio.
Faire référence au paragraphe "Stations préréglées" sous le mode DAB.

Chargement des stations préréglées
Faire référence au paragraphe "Chargement des stations préréglées" sous le mode DAB.

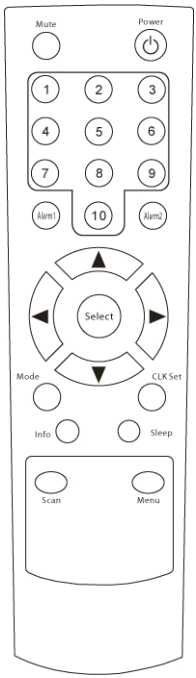
UBICAZIONE DEI COMANDI





1. Display LCD
2. Ricevitore IR
3. Uscita Line Out
4. Antenna
5. Presa CC
6. Pulsante accensione/spegnimento

Telecomando:



1. **Power:** Accedere alla modalità standby
2. **Mute:** Azzerare il volume
3. **Mode:** Premere per passare dalla modalità DAB a quella FM
4. **Scan:** Premere per cercare le stazioni FM o DAB
5. **Info:** Premere per navigare tra le informazioni
6. **1-10:** Tasti numerici per le funzioni Store e Recall
7. **Alarm1/2:** Premere per impostare la sveglia
8. **Menu:** Premere per passare alle impostazioni del Menu
9. **▲/ ▼:** Premere ▲ per alzare il volume e ▼ per diminuirlo
10. **◀ :** Premere per tornare alla stazione, alla frequenza o all'opzione precedenti
11. **▶:** Premere per passare alla stazione, alla frequenza o all'opzione successive
12. **Select:** Premere per confermare l'operazione
13. **CLK Set:** Tenere premuto per impostare l'orario
14. **Sleep:** Tenere premuto per impostare lo spegnimento automatico.

Prima accensione

1. Collegare la radio all'alimentazione usando un adattatore e accendere l'interruttore principale sul pannello posteriore. Comparirà la scritta:

   Quindi l'apparecchio entrerà in modalità standby con l'orario azzerato "00:00".
2. Alla prima accensione della radio con il telecomando, verrà avviata la ricerca

   delle stazioni radio digitali.

   Una volta completata la ricerca, verrà trasmessa la prima stazione (in ordine alfabetico).
3. Premendo il tasto "POWER" una volta la radio passerà dalla modalità di funzionamento alla modalità standby e la retroilluminazione si spegnerà.

   Consigli: 1. La retroilluminazione si spegne automaticamente anche dopo 20 secondi di inattività della radio. L'utente dovrà quindi riattivare la radio premendo qualsiasi tasto prima di riutilizzarla.
   2. Se la Radio DAB è già stata utilizzata ed è stato effettuato il ripristino delle impostazioni di fabbrica, la prima modalità a comparire sarà l'ultima modalità utilizzata.

Modalità

1. La Radio DAB ha due modalità di funzionamento:
   • Radio DAB
   • Radio FM
2. Premere il tasto "Mode" per selezionare le modalità FM/DAB.

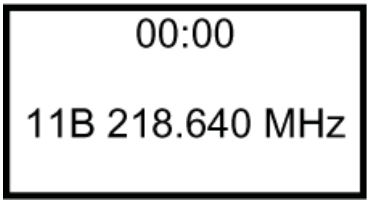
Funzionamento in modalità Radio DAB

1. Premere il tasto "Mode" fino a che non compare una stazione DAB.
2. Se nessuna stazione DAB è stata ascoltata in precedenza, si avvierà automaticamente la "scansione completa" per la ricerca delle stazioni radio DAB.
3. Completata la ricerca e se sono state individuate delle stazioni, queste verranno elencate in ordine alfabetico e verrà trasmessa la prima in elenco.
4. Se la Radio DAB è già stata utilizzata in precedenza, passando in modalità DAB verrà trasmessa l'ultima stazione radio DAB ascoltata.

Tasto Menu
Il menu consente di configurare le impostazioni per la Radio DAB.
Premere il tasto 'Menu' per selezionare le seguenti opzioni. È possibile premere i tasti ◀ e ▶ per selezionare:
• Sintonizzazione manuale
• Impostazioni di contrasto
• Reset del sistema
• Versione software

■ Scansione completa
1. Esegue una ricerca delle stazioni dal canale 5A al 13F.
2. Premere e tenere premuto il tasto "Scan" per effettuare la scansione completa.

■ Sintonizzazione manuale
1. Premere il tasto 'Menu' fino a far comparire "Manual tune".
2. Premere "Select" per confermare. La radio DAB avvierà la sintonizzazione manuale e sul display comparirà:



3. Premere i tasti ◀ e ▶ per spostarsi lungo le frequenze.
4. Il dispositivo può ricevere le stazioni automaticamente nella banda di frequenza disponibile.
5. Se la radio riceve delle stazioni in quel canale di frequenza queste ultime verranno mostrate. Premere quindi il tasto "Select" per accedere all'elenco di stazioni.
6. Premere il tasto "Select" per selezionare la stazione che si vuole ascoltare.
7. Ripetere i punti da 1 a 6 per sintonizzare altre frequenze di canali.

Impostazioni

È possibile selezionare 3 opzioni:
• Contrasto
• Reset del sistema
• Versione SW

■ Contrasto
1. Selezionare l'opzione "Contrast".
2. Selezionare l'impostazione desiderata da "1" a "5".

■ Reset del sistema
La Radio DAB può essere riportata alle impostazioni di fabbrica in qualsiasi momento. Una volta effettuato il ripristino delle impostazioni di fabbrica, la Radio DAB riavvierà automaticamente la scansione completa.
1. Selezionare l'opzione "System reset".
2. Premere il tasto "Select" per effettuare il reset.

Nota: una volta effettuata quest'operazione, alcune delle informazioni memorizzate verranno perdute, per esempio le stazioni preimpostate e la sveglia.

■ Versione SW
1. Premere il tasto ◀ o ▶ per visualizzare direttamente la versione del software in uso.

Nota: Premere il tasto 'MENU' per uscire dalle impostazioni.

Tasto Sleep

Consente di impostare lo spegnimento automatico.

1. Premere il tasto 'Sleep' per vedere quanto tempo manca allo spegnimento automatico.

2. Per impostare il tempo di spegnimento automatico, premere e tenere premuto il tasto "Sleep" e utilizzare i tasti ◀ e ▶, per impostare il tempo di spegnimento (OFF 10 30 60 90), premere quindi il tasto 'Select' per confermare.

3. Per cancellare l'impostazione del tempo di spegnimento automatico, ripetere le operazioni precedenti e selezionare (OFF).

Tasto Alarm

Consente di impostare e controllare la funzione di sveglia.

1. Premere il tasto 'Alarm1/2 ' per controllare l'impostazione:

È possibile selezionare due suonerie diverse con "TONE 1" e "TONE 2".

2. È possibile impostare la sveglia premendo e tenendo premuto "alarm 1/2".

3. Premere i tasti ◀ e ▶ per selezionare "OFF/Beep/DAB/FM"
   È possibile selezionare la suoneria di tipo 1 o 2 o una stazione DAB/FM preimpostata come suoneria.
   Nota: se viene selezionata una fonte sonora DAB ma non si riceve alcuna stazione DAB, la suoneria della sveglia sarà quella di default.
4. Una volta selezionato il tipo di suoneria, è possibile impostare la sveglia nel modo seguente:
   Giornaliera - la sveglia suona ogni giorno
   Giorni infrasettimanali: Monday->Friday – la sveglia suona dal lunedì al venerdì
   Fine settimana: Saturday -> Sunday – la sveglia suona nei fine settimana
   Una volta – la sveglia suona un'unica volta.
5. È possibile impostare l'ora. L'orario verrà annullato per consentire l'impostazione. Impostare l'ora premendo i tasti ◀ e ▶, quindi premere il tasto 'Select' per confermare. Passare quindi all'impostazione dei minuti.
6. Premere i tasti ◀ e ▶, per impostare i minuti, quindi premere il tasto 'Select' per confermare.
7. Impostare il volume della sveglia usando i tasti ◀ e ▶.
8. Una volta impostata, la sveglia sarà attiva.
9. Per disattivare la sveglia, premere nuovamente il tasto Alarm.

Informazioni sul display

Mentre si ascolta una stazione radio DAB è possibile modificare le informazioni che compaiono nella seconda riga del Display LCD. Le emittenti trasmettono diversi tipi di informazioni che è possibile mostrare sul display. Per modificare le informazioni mostrate sul display premere il tasto 'INFO' con la radio in modalità DAB o FM RDS.

- Dynamic Label Segment (DLS)-
  Il segmento di etichetta dinamica è un messaggio a scorrimento fornito dall'emittente. Le informazioni contenute possono essere il nome di un artista o il titolo di un brano, il nome del DJ o informazioni per contattare la stazione radio

- Frequenza del canale – per es.:174.928MHz

- Nome dell'assembly

- Orario e data – forniti dall'emittente

- Tipo di programma (PTY) – indica il tipo di programma trasmesso, per esempio 'Musica POP'

- Formato audio – per es. Stereo 192Kpbs.

Stazioni preimpostate
La funzione Preset memorizza le stazioni preferite per consentire un accesso rapido alle stesse. È possibile preimpostare nella memoria della radio fino a 10 stazioni DAB.
1. Selezionare la stazione che si vuole memorizzare.
2. Premere e tenere premuto il tasto numerico (1-10) per memorizzare la stazione radio selezionata che si vuole salvare in memoria.
3. Il Display LCD mostra il messaggio di conferma dell'avvenuta memorizzazione "Preset X Saved". La stazione è stata memorizzata con successo al numero selezionato.

Selezionare le stazioni preimpostate
Per recuperare una stazione preimpostata dalla memoria:
1. Premere il tasto numerico corrispondente (1-10) per selezionare la stazione che si vuole ascoltare. La radio DAB si sintonizzerà sulla stazione preimpostata selezionata.
2. Se nessuna stazione è stata memorizzata come preimpostata, sul Display LCD comparirà la scritta 'Preset X Free'.

Funzionamento in modalità Radio FM

1. Accendere la radio.
2. Se la radio è già in modalità standby, basta premere il tasto Standby.
3. Premere il tasto Mode fino a che non compare una stazione FM sul Display LCD.

Tasto Menu
Il menu consente di configurare le impostazioni della Radio DAB.
Premere il tasto 'Menu' per selezionare le seguenti opzioni:
• Impostazioni di contrasto
• Reset del sistema
• Versione software

Premere il tasto "Select" per selezionare il formato Mono o Auto.
Se la radio riceve un segnale stereo, trasmetterà in stereofonia. In caso contrario, la radio trasmetterà un segnale mono.

■ La versione del software e il reset del sistema sono identici a quanto visto in precedenza per la radio DAB.

Tasti per la sintonizzazione manuale
Consentono di cambiare stazione radio.:
1. Premere il tasto ◀ o il tasto ▶.
2. Premere il tasto ◀ per aumentare la frequenza di 0,05MHz.
3. Premere il tasto ▶ per ridurre la frequenza di 0,05MHz.

Tasti per la ricerca automatica
Consentono alla radio di ricercare automaticamente le stazioni FM.
1. Premere il tasto "Scan". La radio avvierà la scansione 0,05MHz alla volta fino a trovare una stazione.
2. Per interrompere la ricerca automatica, premere nuovamente il tasto ◀ o il tasto ▶ una volta.

Informazioni sul display
Premere il tasto 'INFO' per modificare le informazioni che compaiono nella seconda riga del display LCD con la radio in modalità FM.
In modalità FM, la radio riceve informazioni Radio Data System (RDS). Le informazioni RDS comprendono:
- Informazioni
- Formato audio
- Tipo di programma (PTY) – mostra il tipo di programma trasmesso, per esempio 'Musica POP'
- Radio text –Si tratta di un testo informativo a scorrimento fornito dall'emittente. Le informazioni contenute possono essere il nome di un artista o il titolo di un brano, il nome del DJ o informazioni per contattare la stazione radio
- Data e orario.

Stazioni preimpostate
La funzione consente di memorizzare le stazioni preferite per consentire un rapido accesso alle stesse. È possibile preimpostare fino a 10 stazioni FM nella memoria della radio.
Il procedimento è identico a quello visto per la memorizzazione delle stazioni preferite in modalità DAB.

Selezionare le stazioni preimpostate
Il procedimento è identico a quello visto per le stazioni preimpostate in modalità DAB.

Copyright: Stilus SA, Balerna - Switzerland
SAILOR is a registered trademark of Stilus SA - Switzerland

Technische Änderungen, Versäumnisse und Druckfehler vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques, omissions ou erreurs typographiques.
Con riserva per le modifiche tecniche, omissioni o errori tipografici.